



1



L'église de Monfréville vue des marais



Le chœur de l'église



Fossé caractéristique des marais

SAINT MARTIN À CHEVAL PARTAGE EN DEUX SON MANTEAU AVEC UN MENDIANT

ST MARTIN — MENDIANT



CHEVAL

MANTEAU COUPÉ EN DEUX

Du haut de la butte de Monfréville, l'église Saint-Martin domine les marais de la vallée de l'Aure.

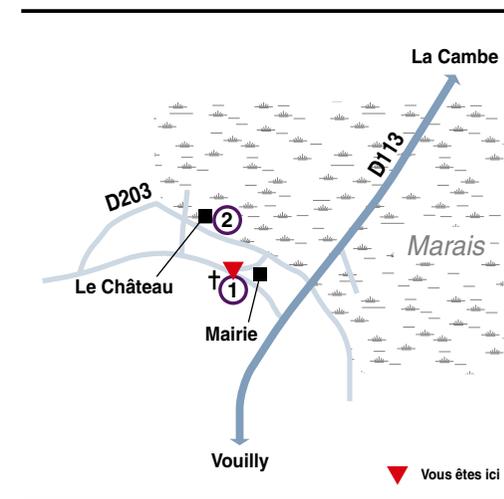
Ces marais sont alimentés par trois rivières qui rejoignent l'Aure à Monfréville, auxquelles s'ajoute un important réseau de canaux et de fossés qui assurent les fonctions de drainage, d'irrigation et de délimitation de parcelles. Au XVIII^e siècle, des portes à flots ont été installées pour empêcher l'eau salée de la mer de remonter les rivières. En hiver, les crues génèrent des inondations formant un magnifique plan d'eau aux reflets multiples: on dit que le marais « blanchit ».

En 1879, le conseil municipal décide de restaurer l'église qui date du XII^e siècle, en très mauvais état. Sa restauration durera jusqu'en 1890. Cette même année, les travaux s'achèvent par l'achat de la chaire, du confessionnal et la construction de deux petits autels.

Au-dessus du portail ouest, le bas-relief représentant la charité de saint Martin, datant du XVI^e ou du XVII^e siècle, est alors déplacé et encadré dans le mur du cimetière. A sa place une nouvelle charité est installée.

Saint Martin's church dominates the marshes of the Aure valley from the top of the Monfréville mound.

The marshes are fed by the three rivers which meet the Aure at Monfréville. There is also a large network of channels and ditches, which ensure the drainage, irrigation and delimitation of the parcels of land. In the 18th century, tide gates were installed to stop the salty sea water coming up into the rivers. In winter, the rising water level causes flooding, which creates a magnificent lake with a multitude of reflections. The marshland is said to 'turn white'. In 1879, the municipal council decided to restore the 12th century church, which was in a very poor state. Its restoration was to take until 1890. In that same year, the restoration work ended with the purchase of the pulpit and confessional and with the building of two altars. The 16th or 17th century bas-relief which was above the west door, depicting the Charity of saint Martin, was then removed and embedded in the cemetery wall. A new charity was installed in its place.



Question panneau 1 :

Qu'est-ce qu'une civelle ?

Réponse panneau 2 :

La souris Mickey est un personnage de bandes dessinées créé par Walt Disney en 1928.



2

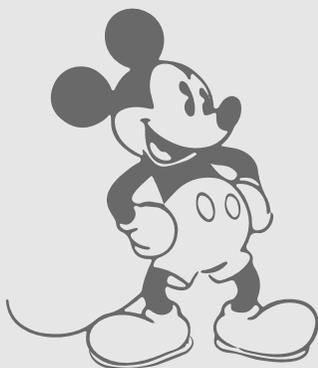


Le château de Monfréville

Le marais « blanchit » en hiver

Le marais au printemps

LA SOURIS MICKEY



Question panneau 2 :

Quand la souris Mickey a-t-elle été créée ?

Réponse panneau 1 :

La civelle est le petit de l'anguille. Celle-ci se reproduit dans la mer des Sargasses, au large de la Floride. Les civelles remontent les estuaires pour occuper, adultes, nos rivières.

Le château de l'If est le siège du fief Suhard. Du XI^e au XV^e siècle, les Suhard d'Isigny furent de puissants Barons du Bessin. Ils furent les défenseurs des évêques de Bayeux et furent chargés de défendre les points stratégiques de la baie des Veys qui était alors très vaste, tout en transformant les marais en pâturages.

Le château seigneurial de la fin du XVI^e siècle se distingue par une tourelle conique en ardoise.

Le célèbre Walt Disney serait l'un des descendants de Hugues Suhard, dit Hugues d'Isigny, compagnon d'arme de Guillaume le Conquérant, parti s'établir en Angleterre suite à l'accession au trône de Guillaume.

Le nom du fameux Hugues d'Isigny anglicisé se serait transformé successivement : « de Ysini » puis « d'Is'ny » et enfin « Disney ».

Une partie de cette famille, devenue irlandaise, serait partie à la conquête du nouveau monde pour se fixer en Ontario au Canada puis dans le Missouri où Walt Disney passa toute son enfance.

Le château de Monfréville, fief de la famille Suhard d'Isigny, pourrait ainsi être considéré comme le berceau de la famille Disney...

The château de l'If was the seat of the fief of Suhard. From the 11th to the 15th century, the Suhards of Isigny were powerful barons of the Bessin region. They were defenders of the bishops of Bayeux and were responsible for defending strategic points in the Bay of Veys, which was very large at the time. They also transformed marshes into pasture.

The seignorial château, dating from the end of the 16th century, is distinguished by its cone-shaped, slate-roof turret.

The world-famous Walt Disney is thought to have been one of the descendants of Hugues Suhard, known as Hugues of Isigny, who was a comrade-in-arms of William the Conqueror. He left to settle in England after William acceded to the throne.

When anglicised, the name of the famous Hugues d'Isigny is thought to have changed successively to "de Ysini", then "d'Is'ny" and finally "Disney". Part of this family, which had become Irish, was believed to have left to conquer the New World, and settled in Ontario, Canada, and then in Missouri, where Walt Disney spent his childhood. Monfréville Château, fief of the Suhard d'Isigny family, could therefore be considered as the birthplace of the Disney family...

